



SAMEDI
18
OCTOBRE

DIMANCHE
19
OCTOBRE

Carl Doppler (1825 – 1900) & Franz Doppler (1821 – 1883)

DOPLERIADE

à l'occasion du 200^e anniversaire de la naissance
de **CARL DOPPLER**



András ADORJÁN, *flûte*

Carlo JANS, *flûte*

Hélène BOULÈGUE, *flûte*

Dina NIMAX, *harpe*

Katrin REIFENRATH, *piano*

Le grand Ensemble de flûtes du CVL

Sidney SCHO, *direction*

Ensembles composés d'enseignants du CVL,
élèves, anciens élèves et amis du CVL

Les frères Doppler étaient des flûtistes virtuoses, chef d'orchestres et compositeurs austro-hongrois, surtout connus pour leur musique pour flûte. Ils commencent à constituer un duo de flûtes. Bien vite, très tôt, le duo connaît un grand succès dans toute l'Europe, où il fait de nombreuses tournées. En 1853, Franz et Carl Doppler contribuent à la Fondation de l'Orchestre philharmonique de Hongrie. Premier flûtiste de l'Opéra de Budapest depuis l'âge de dix-huit ans, Franz Doppler finit en 1858 par devenir flûte solo et chef de ballet de l'orchestre de l'Opéra de Vienne, et avec son frère Carl, également flûte solo dans le même orchestre, ils sont parmi les fondateurs des Wiener Philharmoniker. À partir du 1865 il fut également professeur de flûte au Conservatoire de cette même ville.

Qui pourrait mieux décrire musicalement la vie de ces deux flûtistes que le talentueux flûtiste de renommée internationale András Adorján, flûtiste danois d'origine hongroise. Au cours de sa brillante carrière de soliste international, redécouvre et édite une multitude d'oeuvres de F.Doppler et les enregistre. Avec son ami et ancien étudiant de la Musikhochschule Köln Carlo Jans, professeur au Conservatoire de Luxembourg, les deux flûtistes vont nous faire découvrir la musique virtuose et la vie des frères Doppler. Pour Carlo Jans, cet événement sera aussi son concert d'adieu avant de partir en retraite après plus de quarante ans de service au Conservatoire.

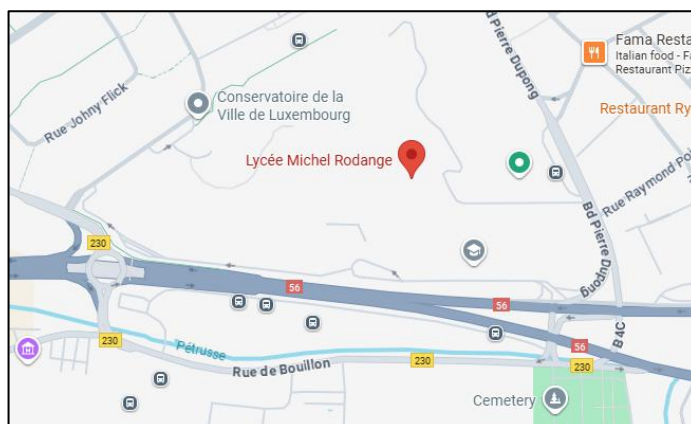
LE SAMEDI 18 OCTOBRE À 14H00, assistez à une répétition générale publique du Grand Ensemble de flûtes du CVL avec András Adorján (flûte), Carlo Jans (flûte) et Dina Nimax (harpe) sous la direction de Sidney Scho. Suivie à **15H15** de la projection d'un film par András Adorján sur les frères Doppler, qui sera ponctuée d'intermèdes musicaux. **À 17H00**, Denis Verroust présentera une conférence sur András Adorján, également accompagnée d'interventions musicales.

LE DIMANCHE 19 OCTOBRE À 17H00, rejoignez-nous pour un concert hommage aux flûtistes et compositeurs Franz et Carl Doppler, à l'occasion du 200e anniversaire de la naissance de Carl Doppler (1825-1900) – et d'ailleurs, le 16. Octobre on aura pu fêter le 204e anniversaire de Franz Doppler (1821-1883).

Entrée gratuite

Lycée Michel-Rodange

30 Bd Pierre Dupong,
1430 Hollerich Luxembourg



SAMEDI
18
OCTOBRE

14h00

Répétition publique

Concerto en ré mineur pour deux flûtes et orchestre

András ADORJÁN, flûte

Carlo JANS, flûte

Dina NIMAX, harpe

Franz et Carl DOPPLER

(arr. pour orchestre de flûtes)

Csárdás Nr. 5 pour ensemble de flûtes

Carl DOPPLER

arr.: Gábor KOVÁCS

15h15

**Projection du film «Die Dopplers und ihre musikalischen Effekte»
réalisé par András Adorján**

Duettino Hongrois, op. 36 pour deux flûtes et piano

András ADORJÁN, flûte

Carlo JANS, flûte

Katrin REIFENRATH, flûte

Franz DOPPLER

András Adorján

« Die Dopplers und ihre musikalischen Effekte »

Une présentation vidéo

Une introduction proche et authentique à la vie et à la musique de deux frères, qui, grâce à leurs capacités musicales extraordinaires, ont non seulement conquis le cœur de leur public contemporain, mais dont la musique figure encore parmi les morceaux préférés des flûtistes du monde entier plus de 150 ans plus tard.

Avec des documents uniques issus de la collection personnelle d'András Adorján.

Fantaisie sur das Lied « Mutterseelenallein », op. 41

pour flûte et piano

András ADORJÁN, flûte

Katrin REIFENRATH, flûte

Franz DOPPLER

17h00

« L'âme de la flûte »

écrite, collectionnée et présentée par Denis Verroust

ANDRÁS ADORJÁN


L'âme de la flûte



Car si la beauté intrinsèque de son jeu alliant un phrasé raffiné à une sonorité unique en son genre sont des qualités bien personnelles, son art reflète également la synthèse de caractéristiques françaises et allemandes respectivement assimilées auprès de Jean-Pierre Rampal et d'Aurèle Nicolet. De la même façon que ce dernier avait « importé » la flûte française en Allemagne et enrichi cette école de nouvelles dimensions analytiques, András Adorján a poursuivi dans cette voie et exercé une influence considérable sur quantité de générations de flûtistes.

Une magnifique carrière internationale, largement plus d'une centaine d'enregistrements ainsi que quatre décennies d'enseignement dans les plus grandes académies européennes – dont trois en France avec les Arcs, Nice et Prades – ou asiatiques et dans deux des plus prestigieuses *Hochschulen* d'Allemagne à Cologne et à Munich, laissent aisément entrevoir l'ampleur de son rayonnement.

Virtuose à la longévité exceptionnelle, sa maîtrise de la flûte est intacte et l'enthousiasme l'est tout autant. Apparue dès ses débuts et loin de s'éteindre, sa curiosité insatiable pour la littérature de son instrument en fait aujourd'hui comme hier une référence et une source d'inspiration pour ses pairs. Musique hongroise de Doppler à Farkas, musique danoise de Kuhlau à Nielsen, découvertes classiques et romantiques... combien de dizaines voire de centaines de pièces a-t-il déjà remis en lumière ? On ne se risquerait pas à avancer un nombre précis, mais l'on ne saurait trop recommander à tous les jeunes et moins jeunes en quête de nouveautés pour leurs programmes de concerts de se pencher plus avant sur sa discographie et ses nombreuses éditions. Plus d'une trentaine d'œuvres – signées entre autres de Vagn Holmboe, Harald Genzmer, Gunnar Berg, Edison Denisov, Jörg Widmann ou Alfred Schnittke – ont par ailleurs été écrites à son intention, et son intelligence vis-à-vis des transcriptions afin d'élargir le répertoire dans toutes ses dimensions a elle aussi porté ses fruits, ne le faisant pas reculer devant certaines audaces pour atteindre le but ultime : permettre aux flûtistes de jouer des chefs-d'œuvre. Une carrière, un art et une vision musicale exemplaires...



András Adorján, véritable star internationale de la flûte, est né en 1944 à Budapest, a grandi à Copenhague et vit depuis 1974 à Munich. Il a d'abord étudié la chirurgie dentaire, obtenant son diplôme de dentiste à Copenhague en 1968. Il a étudié la flûte à Budapest avec Vilmos Bántai, à Copenhague avec Johan Bentzon de l'Orchestre de la Radio danoise, puis avec Erik Thomsen de l'Opéra danois, et a achevé ses études musicales sous l'égide de Jean-Pierre Rampal (Académie internationale d'été de Nice) et d'Aurèle Nicolet à la Musikhochschule de Fribourg, en Allemagne.

Après avoir remporté en 1968 deux prix internationaux — le Prix Jacob Gade à Copenhague et le Concours international de flûte de Montreux — Adorján s'est vu décerner à l'unanimité le Premier Grand Prix du Concours international de flûte de Paris en 1971. Ce fut le début d'une carrière internationale qui l'a conduit à se produire dans le monde entier en soliste avec les meilleurs orchestres de chambre et symphoniques.

Entre 1970 et 1988, les activités d'Adorján ont inclus le poste de flûte solo dans d'importants orchestres symphoniques : l'Opéra royal de Stockholm, l'Orchestre du Gürzenich de Cologne, l'Orchestre symphonique de la Radio du Sud-Ouest allemand de Baden-Baden, et de 1974 à 1987 l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise à Munich. En 1987, il a été nommé professeur à la Musikhochschule de Cologne, et de 1996 à 2012, il a enseigné à la Musikhochschule de Munich. Beaucoup de ses élèves ont mené avec succès des carrières de flûtistes, de pédagogues et de chefs d'orchestre.

Adorján est un invité apprécié des grands festivals de musique et un membre recherché des jurys de concours internationaux de flûte. Il contribue à l'élargissement du répertoire de la flûte en interprétant de nombreuses œuvres de périodes stylistiques variées. Il joue des pièces qu'il a (re)découvertes de compositeurs tels que Benda, Bloch, Danzi, Devienne, Doppler, Doráti, Gieseking, Hummel, Lebrun, Mendelssohn, Mercadante, Moscheles, Reger, Reinecke, Roman, Silcher, Spohr, Zielche et Zinck. Il interprète également des œuvres de compositeurs contemporains qui ont été inspirés par lui et ont écrit pour lui, parmi eux Dieter Acker, Georges Barboteu, Gunnar Berg, Edison Denisov, Paul Engel, Jindřich Feld, Ferenc Farkas, Lars Graugård, Wilfried Hiller, Vagn Holmboe, Jan Koetsier, Noël Lee, Miklós Maros, Krzysztof Meyer, Alfred Schnittke, Sven Erik Werner et Jörg Widmann. Éditeur musical actif, il a préparé de nombreuses éditions pour Bärenreiter, Billaudot, Breitkopf, Henle, Musica Rara, Schott, Sikorski et Edition Svitzer.

Adorján est le coéditeur de l'encyclopédie de 900 pages *Lexikon der Flöte* (Lexique de la flûte), publiée en 2009. Il a réalisé plus de 100 disques et CD et a reçu en 1988 le Prix de la critique du disque allemande (*Deutsche Schallplattenkritik*). Ses enregistrements comprennent l'intégrale des concertos pour flûte de Benda, Danzi, Devienne et C. P. E. Bach, ainsi que le Concerto pour violon de Mendelssohn (transcription Popp) et des enregistrements en duo avec Jean-Pierre Rampal. Ses derniers enregistrements, parus chez le label français Premiers Horizons, comprennent *Capriccio Danois* (premiers enregistrements de musique danoise pour flûte et piano du début du XXe siècle) et six concertos de Ludwig August Lebrun, associés au Concerto pour violoncelle en ré de Haydn (toutes transcriptions d'Ebers), avec l'Orchestre de chambre de Paris dirigé par Philippe Bernold. Il s'est également produit et a enregistré avec sa famille de musiciens, notamment son épouse Marianne Henkel (flûte) et ses fils Dávid (violoncelle) et Gabriel (violon).



Conférencier
Denis VERROUST

Enfin, donnée en présence d'András Adorján, cette conférence représente en outre l'occasion d'une rencontre avec l'un des plus grands musiciens de l'ère moderne, dont l'expérience et le regard sur l'évolution du monde musical et de l'art de la flûte aident toujours les jeunes générations à se rapprocher des valeurs les plus authentiques.

I. Parcours

- Naissance et enfance à Budapest
- Émigration au Danemark – Études de dentiste – Cours auprès de Jean-Pierre Rampal à Nice
- Études à Freiburg dans la classe d'Aurèle Nicolet

- Les premiers postes en orchestre – Le Premier Prix au Concours International de Paris en 1971
- Ses débuts en soliste et les premiers disques
- Nommé flûte solo de l'Orchestre Symphonique de la Radio Bavaroise en 1974

- L'essor de sa carrière de soliste et d'une discographie impressionnante
- Partenaires privilégiés – La rencontre avec sa future épouse Marianne Henkel à Nice en 1964
- De nombreuses collaborations avec les flûtistes du monde entier – Un pédagogue renommé

II. Un apport considérable au répertoire

- Une formidable curiosité naturelle, du baroque à nos jours
- La redécouverte d'un immense répertoire classique et romantique
- Quantité de premiers enregistrements mondiaux – Des études approfondies sur les compositeurs
- Un véritable travail de musicologue et l'élaboration de projets complets.
- Ses initiatives sur les transcriptions – Les arrangements d'époque et les transcriptions nouvelles

- De nombreuses œuvres écrites pour lui
- Un intérêt tout particulier pour la musique des ses deux pays de cœur, la Hongrie, et le Danemark.
- Franz & Carl Doppler, Friedrich Daniel Kuhlau, Joachim Andersen, Carl Nielsen, Ferenc Farkas
- De nombreuses publications – L'ouvrage de référence du Lexikon der Flöte

III. L'art d'András Adorján

- Un répertoire exceptionnellement vaste
- D'authentiques passions musicales dans toute la littérature pour flûte
- De nombreux partenaires privilégiés
- Jean-Pierre Rampal, Christian Ivaldi, Noël Lee, Alain Planès, Marielle Nordmann, A. Kontarsky...
- Duos pour 2 flûtes – Avec Marianne Henkel : un duo de près de 40 ans !
- Mozart : une fascination sans fin – Un interprète inégalé de la musique hongroise

Valse di Bravura, op. 33 pour deux flûtes et piano

András ADORJÁN, flûte

Carlo JANS, flûte

Katrin REIFENRATH, flûte

Franz DOPPLER



Carlo Jans et András Adorján au Festival de la DGfF à Saarbrücken en 2024 à l'occasion du 80^e anniversaire d'András Adorján



Répétition nocturne dans une chambre d'hôtel lors du Festival « Golden Flute Classics » à Gland / Suisse avec Birgit Ramschl 2024

DIMANCHE
19
OCTOBRE
17H00

CONCERT
DOPPLERIADE

à l'occasion du 200^e anniversaire de la naissance
de **CARL DOPPLER**

LYCÉE MICHEL RODANGE
SALLE POLYVALENTE

András ADORJÁN, *flûte*
Carlo JANS, *flûte*

Hélène BOULÈGUE, *flûte*
Dina NIMAX, *harpe*
Katrín REIFENRATH, *piano*

L'orchestre de flûtes, composés d'enseignants du CVL,
d'étudiants du CVL, amis et anciens élèves de Carlo Jans

Sidney SCHO, *direction*

Fantaisie pastorale hongroise, op. 26 pour flûte et ensemble de flûtes

András ADORJÁN, flûte – solo
Sidney SCHO, direction

Franz DOPPLER
arr.: Gábor KOVÁCS

Nocturne, op. 19 pour deux flûtes, flûte en Sol et harpe

Hélène BOULÈGUE, flûte
Carlo JANS, flûte
András ADORJÁN, flûte en Sol
Dina NIMAX, harpe

Franz DOPPLER

Chant pastoral hongrois pour deux flûtes et piano

András ADORJÁN, flûte
Carlo JANS, flûte
Katrín REIFENRATH, piano

Franz & Carl DOPPLER

Mazurka, op. 16 pour flûte et ensemble de flûtes

András ADORJÁN, flûte – solo

Franz DOPPLER
arr.: Gábor KOVÁCS

Entr'acte

Sonate, op. 25 pour deux flûtes et piano

- Moderato
- Menuetto, Allegro con spirito
- Andante
- Rondo, Allegretto con moto

András ADORJÁN, flûte

Carlo JANS, flûte

Katrin REIFENRATH, piano

Franz & Carl DOPPLER

Concerto en ré mineur pour deux flûtes et orchestre

- Allegro maestoso
- Andante
- Allegro

András ADORJÁN, flûte

Carlo JANS, flûte

Dina NIMAX, harpe

Sydney SCHO, direction

Franz & Carl DOPPLER

(arr. pour orchestre de flûtes)

Csárdás pour orchestre de flûtes

Sydney SCHO, direction

Carl DOPPLER

arr.: Gábor Kovács



Concerto pour deux flûtes de Carl et Franz Doppler
Avec Renata Penezić, András Adorján, flûtes
Zagreb Philharmonic Orchestra, Direction: Carlo Jans
Zagreb (Croatie) 2021

L'orchestre de flûtes « Dopleriade » 2025

Piccolo	Vanessa LOMMER
Flûte	Gina ANDRÉ, Laura BARRACHINA ROIG, Hélène BOULÈGUE, Sophie BRACONNIER, Céline BRET, Zuzana BUJNOVA, Agita CERUSA, Delphine COTEROT, Caroline CRISTESCU, Marine DETHIS, Analena DUX, Anastassia ELETSKAYA, Robine GILLEN, Flavia HIRTE, Dora IORDANIDOU, Rachel JECK, Anne KOCH, Anne KRUCHTEN, Laura LAMMAR, Jean LEYDER, Monika LIS, Ruixin LU, Carole MARTINEZ, Chloé MULLER, Agnese NIKOLOVSKA, Rachel NORWOOD, Isabelle NOUVIAIRE, Kelly PIERRE, Julia PRUY, Anne ROUDAY, Anne SCHMITZ, Françoise SCHOOS, Carole SCHRONEN, Magda STACHURA, Marie URWALD
Flûte alto	Carine FORGET, Michèle HEMMEN, Ieva PUDANE, Martine ROSTER, Martine SCHAACK, Stéphanie SCHLINK, Emmy STULTIENS, Sabine VERMEERSCH
Flûte basse	Daniele DIEDERICH, Christiane GRETHEN, Nicole HEIJNEN, Anne Sophie KASTEL, Lynn MOHR, Françoise Reuter, Yuri SEO
Flûte contralto	Michèle WARNIER
Flûte contrebasse	Simon KNOPP
Contrebasse à cordes	Benoit LEGOT
Harpe	Dina NIMAX
Timbales	Sven HOSCHEIT

PEST.

Sonntag den 10. Februar 1856 (um 4 $\frac{1}{2}$ Uhr Nachmittags.)

CONCERT

der

Gebrüder DOPPLER u. CARL HUBER

vor ihrer Kunstreise nach Frankreich und England

IM MUSEUMS-SAAL

unter gefälliger Mitwirkung der Frau v. L.-Hollósi, Frau
Ellinger und des Herrn Ellinger.

PROGRAMM.

1. Concert für 2 Flöten, componirt und vorgetragen von
Franz und Karl Doppler.
2. a) „Du bist die Ruhe“ von Schubert, } gesungen von
b) „Das Veilchen“ von Mozart, } Frau *Ellinger.*
3. **Fantasie** über Motive aus „Rigoletto“ für die Violine,
componirt und vorgetragen von *Carl Huber.*
4. „Scheiden und Leiden“ Lied von Geibel, gesungen von
Herrn *Ellinger.*
5. „Ungarischer Hirtengesang“ Fantasie für 2 Flöten,
componirt und vorgetragen von *Franz und Carl Doppler.*
6. **Rondo** für die Violine, componirt und vorgetragen von
Carl Huber.
7. **Arie** aus der Oper „Két Huszár“ von *Franz Doppler.*
gesungen von Frau v. L.-Hollósi.
8. „Souvenir de Pest“ für 2 Flöten und Violine, componirt
und vorgetragen von den Gebrüdern *Doppler* und
Carl Huber.

Pest 1856. Druck von Johann Herz.

Nos événements en novembre 2025

- **Le chant choral dans tous ses états**

Samedi, le 15 novembre à 19h30
Dimanche, le 16 novembre à 16h30
Celo Hesperange

- **Concert Actart: Rencontre musicale : Harpe et cuivres**

Dimanche, le 16 novembre à 10h30
Conservatoire de la Ville de Luxembourg: Salle Polyvalente

- **Concert Actart: Jeux De Mains - Jeux De Mots**

Dimanche, le 23 novembre à 10h30
Conservatoire de la Ville de Luxembourg: Salle Polyvalente

- **Récital de guitare par Mark Zemlianskyi (Ukraine)**

Vendredi, le 28 novembre à 19h00
Centre Culturel de Bonnevoie

- **Le chant choral dans tous ses états**

Vendredi, le 28 novembre à 20h00
Samedi, le 29 novembre à 20h00
Mierscher Theater

- **Concert Actart:**

Mythes et Dieux dans la France baroque: Rencontres autour de la cantate française

Dimanche, le 30 novembre à 10h30
Conservatoire de la Ville de Luxembourg: Salle Polyvalente

- **Gala des Lauréats avec l'Orchestre de Chambre du Luxembourg**

Dimanche, le 30 novembre à 17h00
Trifolion Echternach